

## **Sachbericht: Druck der 50 medizinischen Lehrbücher für afghanischen Universitäten 2012**

In den Jahren 2009 - 2011 wurden 45 Fachbücher in einer Auflage von 1.000 bis 2000 Exemplaren mit jeweils 1.000 bis 2000 CDs mit finanzieller Unterstützung des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) erstellt und landesweit an allen medizinischen Fakultäten Afghanistans verteilt. Darüber hinaus werden diese Lehrbücher als PDF auf der Internetseite [www.ecampus-afghanistan.org](http://www.ecampus-afghanistan.org) für die Allgemeinheit zur Verfügung gestellt.

Diese in den vergangenen Jahren erfolgreich begonnene Arbeit wurde im Jahre 2012 mit dem **Druck von 50 weiteren med. Fachbüchern** für 6 med. Fakultäten (Kabul Medical University, Kandahar, Herat, Khost, Balkh, Kapisa) fortgesetzt. Der Druck erfolgte in Afghanistan mit einer Auflage von je 1000 bzw. 2000 Exemplaren pro Buch mit jeweils eine CD. Alle CD's dieser Bücher wurden auch zur Universität Bochum geschickt und werden von der Elearning der Ruhr Universität Bochum (RUB) auf [www.ecampus-afghanistan.org](http://www.ecampus-afghanistan.org) veröffentlicht.

Alle in diesem Rahmen veröffentlichten Fachbücher wurden von Professoren der afghanischen Universitäten (in Pashto und Dari) geschrieben und von afgh. Professoren des jeweiligen Faches begutachtet. Ein Buch ('Infectious Diseases', aus Kandahar) ist in Englisch und zwei Bücher (Basic Guide to Anesthesia for Developing Countries, Volume I and II) sind bilingual (Englisch/Dari). Diese Bücher sind ein internationales Standardlehrwerk, dass von einem Ärzte-Team und Übersetzern ins Dari übertragen sowie von der Kabul Medical University begutachtet und sehr empfohlen wurde. Viele diese Bücher wurden sogar von einer Fachkommission im Hochschulministerium in Kabul überprüft und für den Druck freigegeben. Schriftliche Bescheinigungen darüber liegen vor. Zudem liegt für jedes Buch eine schriftliche Übereinkunft (Agreement/Permission), des Autors der Publikation mit dem Abteilungsleiter sowie dessen Bestätigung über den Fachbereich in dem der Autor arbeitet, vor. Der Dekan der med. Fakultät und der Rektor der jeweiligen Universität bestätigen, dass das Buch im Rahmen der gesetzlichen Richtlinien geschrieben und Teil des Curriculum sei und für das Studium des jeweiligen Faches nützlich und förderlich ist.

Die Texte und Bilder dieser Bücher werden von den lokalen Dozenten außerdem in den Unterrichtsräumen der med. Fakultäten mit Hilfe der vom DAAD geförderten Beamer sehr anschaulich in der Lehre eingesetzt. In jedem Buch wurde auf Englisch und Dari oder Pashto ein Grußwort des Hochschulministers gedruckt.

Das Buchprojekt ist Teil eines Programms zur Unterstützung der medizinischen Fakultäten landesweit.

Der Druck wie die CD-Erstellung fand in Afghanistan statt und wurde von Dr. Yahya Wardak, der schon in der Vergangenheit für die Realisierung dieses Projektes verantwortlich war, betreut. Er sorgte insbesondere für Absicherung der Druckgenehmigungen durch die jeweiligen Hochschulstellen. An alle med. Fakultäten in Afghanistan wurden einzelne Exemplare versandt, ebenso an weitere Institutionen wie das Gesundheitsministerium, die Akademie für Wissenschaft und Forschungsinstitutionen.

Die Durchführung dieses Projektes verlangte eine intensive (auch zeitintensive) sachgerechte Ausführung hinsichtlich des Druckes sowie der CD-Herstellung, der Überprüfung der Designvorlagen und Printouts der Bücher sowie Weiterleitung an die betreffenden Autor. Nach dem Druck erfolgte das Abholen der Bücher von den einzelnen Druckereien, die Lagerung der Bücher im Ministerium und Verteilung aller Bücher an die Autoren und an die acht staatlichen medizinischen Fakultäten sowie den anderen Institutionen. Permanent waren (telefonische) Gespräche und Kommunikation über Internet mit den einzelnen Autoren bezüglich der Bücher, mit den Druckereien sowie mit den Leitungen der med. Fakultäten erforderlich.

Die in den vergangenen Jahren erfolgte Unterstützung der med. Lehre an einigen med. Fakultäten durch die **Zurverfügungstellung von Beamern** konnte 2012 an der **med. Fakultät der Universität Balkh** mit 5 LCDs fortgesetzt werden. Diese digitalen LCD-Bildschirme spielen Bildpräsentationen, Filme oder Slideshows über den integrierten Player ab.

**Fazit:** Die in den vergangenen Jahren erfolgreich begonnene Arbeit konnte somit im Jahre 2012 erfolgreich fortgesetzt werden. Da weitere Bücheranfragen vorliegen und diese Arbeit vom Hochschulministerium, den Universitäten, Dozenten und Studenten sehr begrüßt wird, wäre eine Fortsetzung dieses Projektes wünschenswert.

### Liste der 50 Fachbücher

No	Name of the book	Author	University
1	Microbiology, Volume I	Prof. Dr. Obaidullah Obaid	KMU *
2	Microbiology, Volume II	Prof. Dr. Obaidullah Obaid	KMU
3	Medical Parasitology	Prof. Dr. Obaidullah Obaid	KMU
4	Basic Guide to Anesthesia for Developing Countries, Volume I (English / Dari)	Daniel D. Moos	KMU
5	Basic Guide to Anesthesia for Developing Countries, Volume II (English / Dari)	Daniel D. Moos	KMU
6	Abdominal Surgery 2nd edition	Prof. Dr. M. Massoum Azizi	KMU
7	Infectious Diseases (English)	Dr. Zakerya Amirzada	Kandahar
8	General Surgery	Dr. Gulsima Ibrahimkhel Qaderi	Khost
9	Organic Chemistry Aliphatic Section	Prof. Dr. G. Hassan Walizai	Khost
10	Short Textbook of Children Diseases	Prof. Dr. S. M. Safi	KMU
11	Microbiology	Prof. Mohammad Juma Hanif	Herat
12	Psychiatry	Dr. Jahan Shah Tanai	Khost
13	Nutrition and Malnutrition	Prof. Dr. Abdul Wahed Wasiq	Kandahar
14	E.N.T. (Ear, Nose & Throat)	Dr. Azizullah Faqir	Kandahar
15	Traumatology	Prof. Dr. Abdul Ghafoor Ersad	Herat
16	Nursing in Operation Theater	Prof. Dr. N. Amarkhil	KMU
17	Emergency Medicine	Prof. Dr. Abdul Wahed Wasiq	Kandahar
18	Obstetric Surgery, Volume 1	Dr. Ajab Gul Momand	Kandahar
19	Obstetric Surgery, Volume 2	Dr. Ajab Gul Momand	Kandahar
20	PBL (Problem Based Learning) Guidelines in Afghanistan	Dr. M. Farid BarnayarProf.	Al-beroni
21	General Microbiology	Dr. Shoaib Ahmad Shakhes	Herat
22	Diagnostic Radiology of Cardiac & Pulmonary Diseases	Dr. Shah Mehmood Razormal	Khost
23	Histology	Dr. Baray Sediqui	Khost
24	Medical Embryology	Dr. Bashir Noormal	KMU
25	Gynecology	Dr. M. Hassan Farid	Herat

26	Embryology	Dr. Baray Sediqui	Khost
27	First Aid	Prof. Dr. N. Amarkhil	KMU
28	Human General Embryology	Dr. Bashir Noormal	KMU
29	Phytotherapy of Cardiovascular Diseases	Prof. M. Osman Babury	Kabul
30	Emergency Treatment	Dr. Abdul Wali Ranzmal Wardak	Khost
31	Mathematical Analysis I	Said Yousuf Manowal	Balkh
32	Light & Modern Physics	Prof. Ghulam Qader Dahgon	Herat
33	Heat & Thermodynamics	Prof. Ghulam Qader Dahgon	Herat
34	Abdominal Surgery	Prof. Dr. Abdul Wahab Noora	KMU
35	Fundamentals of Statistics	Mohammad Agha Zia	Kandahar
36	Urologic Diseases	Asst. Prof. Dr. Ghulam Sakhi Hassani	KMU
37	Guide for Teaching Medicine	Prof. Dr. Nader Ahmad Exeer	KMU
38	Neuorsurgery	Prof. Dr. Abdul Ghafoor Ersad	Herat
39	Infectious Diseases in Children	Prof. Dr. Sultan M. Safi	Khost
40	Principles of Medical Parasitology	Dr. M. Yousuf Mubarak	KMU
41	General Surgery, Volume I	Dr. Badshah Zar Abdali	Khost
42	General Surgery, Volume II	Dr. Badshah Zar Abdali	Khost
43	Psychiatry, Volume I	Dr. Aziz Naderi	KMU
44	Psychiatry, Volume II	Dr. Aziz Naderi	KMU
45	Human Anatomy & Physiology, Vol. I	M.Taher Nasimi	Balkh
46	Human Anatomy & Physiology, Vol. II	M.Taher Nasimi	Balkh
47	Diseases of the Gastrointestinal System & Liver in Children	Dr. M. Yonus Fakhri	Balkh
48	Medical Physics (Mechanic)	Prof. Mir M. Zaher Haidary	Balkh
49	Medical Physics (Heat)	Prof. Mir M. Zaher Haidary	Balkh
50	Physical Principles of Diagnostic Instruments	Prof. Mir M. Zaher Haidary	Balkh

\*KMU= Kabul Medical University

**All Books can be downloaded: [www.ecampus-afghanistan.org](http://www.ecampus-afghanistan.org)**

Funded by DAAD, Supported by Mainz University & Afghanic

Implemented by Dr. Yahya Wardak, CIM Expert at Ministry of Higher Education, Karte-4, Kabul  
Office: 075601640, Mobile: 070 6320 844, Wardak@afghanic.org, www.mohe.gov.af